

<<世说新语译注>>

图书基本信息

书名：<<世说新语译注>>

13位ISBN编号：9787101015218

10位ISBN编号：7101015212

出版时间：1998-8

出版时间：中华书局

作者：[南朝·宋] 刘义庆

页数：985

字数：567000

译者：张万起,刘尚慈 译注

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;世说新语译注&gt;&gt;

## 前言

张万起、刘尚慈两同志合力译注的《世说新语译注》，经数年的辛勤校勘、翻译、注释，反复修订，已成完书。

囑写前言。

鄙意两位同志辛勤译注，深知甘苦，前言之作，非两同志莫属。

他人不知甘苦，难以措辞。

万起同志谓：拙编《中国修辞学史》讲《世说新语》的修辞学，为本书译注所未及。

《世说新语》可讲的，不限于译注，如语言、人物传记、文学、修辞等皆可谈。

我们虽用力于语言，但在语言外可谈的不少，故请你代写前言。

我对《世说新语》缺乏研究，对它的语言更谈不好。

现就《世说新语》的成书和语言、文学价值及对《译注》的印象谈一些看法。

《世说新语》的撰集《四库全书总目》：“《世说新语》三卷，（内府藏本），宋临川王刘义庆撰，梁刘孝标注。

义庆事迹具《宋书》，孝标名峻，以字行，事迹具《梁书》。

”《宋书》卷五十一《刘道怜传》，不及著《世说》事。

《南史》卷十三《刘道怜传》，称“袭封临川王”，“改授江州，又迁南兖州刺史”，“加开府仪同三司。

性简素，寡嗜欲，爱好文义，文辞虽不多，足为宗室之表。

”“招聚才学之士，远近必至。

太尉袁淑，文冠当时，义庆在江州，请为卫军咨议。

其余吴郡陆展、东海何长瑜、鲍照等，并有辞章之美，引为佐吏国臣。

所著《世说》十卷，撰《集林》二百卷，并行于世。

”《总目》又说：“黄伯思《东观余论》谓：《世说》之名，肇于刘向，其书已亡。

故义庆所集，名《世说新书》。

段成式《酉阳杂俎》引王敦澡豆事，尚作《世说新书》可证。

不知何人改为《新语》，盖近世所传。

然相沿已久，不能复正矣。

所记分三十八门，上起后汉，下迄东晋，皆轶事琐语，足为谈助。

”余嘉锡《四库提要辨证》：“嘉锡按：黄氏说见《东观余论》卷下《跋世说新语后》云：‘《世说》名肇刘向，六十七篇已有此目，其书今亡。

宋临川孝王因录汉末至江左名士佳语，亦谓之《世说》。

’所考甚确。

然《通典》卷一百五十六引曹公军行失道三军皆渴事，亦作《世说新书》，不止于《酉阳杂俎》。

且《世说》之《规箴篇》有东方朔、京房各一事，《贤媛篇》有陈婴母、王明君各一事，则其书托始于前汉之初，黄氏谓起于汉末，非也。

”按《总目》称“义庆所集”，则以此书为义庆部下诸名士所编，义庆集以成书。

《总目》又称：“孝标所注，特为典贍。

高似孙《纬略》亟推之。

其纠正义庆之纰缪，尤为精核。

所引诸书今已佚其十之九，惟赖是注以传。

故与裴松之《三国志注》、酈道元《水经注》、李善《文选注》，同为考证家所引据焉。

”孝标名峻，好学，从夕达旦，精力绝人。

梁武帝记锦被事，范云、沈约都说已经记全了，武帝高兴，给予赏赐。

武帝问刘峻，刘峻再补出了十余事，武帝变色，从此不愿见峻。

峻《自序》，自比冯敬通（衍），称“其风流郁烈芬芳，久而弥盛。

余声尘寂寞，世不吾知，魂魄一去，将同秋草。

<<世说新语译注>>

”今则敬通声名，已归寂寞，至孝标之《世说新语》注，名垂千古。而《梁书》《南史》，皆不及孝标之注，亦皆见不及此。

## <<世说新语译注>>

### 内容概要

一、《世说新语》流传的版本很多，主要有影印南宋绍兴八年董刻本，明嘉靖袁耿嘉趣堂翻刻南宋陆游刻本，清道光周氏纷欣阁重刻袁本，清王先谦据纷欣阁本校订重刊本。

二、《世说新语译注》包括三部分内容，原文点校、译文和注释，三、《世说新语》菜36篇，本书对每篇的基本内容做了简要介绍和分析，可称题解，置于篇首，仅作参考。

四、刘孝标注重点在于搜罗事实以增补正文，而不在训解文字。

五、本书译文力求准确通畅。

六、本书在校勘，注释和翻译中，借鉴和吸收了前人与时贤的研究成果，除重要的独家见解外，一般不引证原文资料，不特别注明依据，出处。

七、为了便于查找书中人物，书后附《世说新语》人名索引。

<<世说新语译注>>

作者简介

作者:(南朝宋)刘义庆 译者:张万起、刘尚慈

<<世说新语译注>>

书籍目录

前言凡例《世说新语》译注 德行第一 言语第二 政事第三 文学第四 方正第五 雅量第六 识鉴第七 赏誉第八 品藻第九 规箴第十 捷悟第十一 夙惠第十二 豪爽第十三 容止第十四 自新第十五 企羡第十六 伤逝第十七 栖逸第十八 术解解二十 巧艺第二十一 宠礼第二十二 任诞第二十三 简傲第二十四 排调第二十五 轻诋第二十六 假譎第二十七 黜免第二十八 俭嗇第二十九 汰侈第三十 忿狷第三十一 谗险第三十二 尤悔第三十三 纰漏第三十四 惑溺第三十五 仇隙第三十六 《世说新语》人名索引后记

## &lt;&lt;世说新语译注&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：“撒盐”句：撒盐是当时的一种风俗。

遭逢不吉利的事或将参与有危险的事之前则向空中及自己身上撒盐，以避邪气，祛除不祥。这种风俗至今仍在日本沿习流传。

差可，颇可。

无奕：谢奕字无奕，谢安兄。

其女即谢道蕴，有文才，善诗赋，嫁王凝之为妻。

72王中郎令伏玄度、习凿齿《王中郎传》曰：“坦之字文度，太原晋阳人。

祖东海太守丞，清淡平远。

父述，贞贵简正。

坦之器度淳深，孝友天至，誉辑朝野，标的当时。

累迁侍中、中书令，领北中郎将、徐兖二州刺史。

”《中兴书》曰：“伏滔字玄度，平昌安丘人。

少有才学，举秀才，大司马桓温参军，领大著作，掌国史，游击将军，卒。

习凿齿字彦威，襄阳人。

少以文称，善尺牍，桓温在荆州，辟为从事。

历治中、别驾，迁荥阳太守。

”论青、楚人物，滔集载其论，略曰：“滔以春秋时鲍叔、管仲、隰朋、召忽、轮扁、甯戚、麦丘人、逢丑父、晏婴、涓子，战国时公羊高、孟轲、邹衍、田单、荀乡、邹奭、莒大夫、田子方、檀子、鲁连、淳于髡、盼子、田光、颜歆、黔子、於陵仲子、王叔、即墨大夫，前汉时伏徵君、终军、东郭先生、叔孙通、万石君、东方朔、安期先生，后汉时大司徒、伏三老、江革、逢萌、禽庆、承幼子、徐防、薛方、郑康成，周孟玉、刘祖荣、临孝存、侍其元矩、孙宝硕、刘仲谋、刘公山、玉仪伯、郎宗、祢正平、刘成国，魏时管幼安、邴根矩、华子鱼、徐伟长、任昭先、伏高阳，此皆青土有才德者也。

凿齿以神农生于黔中；《召南》咏其美化，《春秋》称其多才，《汉广》之风，不同《鸡鸣》之篇；子文、叔敖，羞与管、晏比德；接舆之歌凤兮，渔父之咏《沧浪》，汉阴丈人之折子贡，市南宜僚、屠羊说之不为利回；鲁仲连不及老莱夫妻，田光之于屈原，邓禹、卓茂无敌于天下；管幼安不胜庞公，庞士元不推华子鱼；何、邓二尚书独步于魏朝，乐令无对于晋世。

昔伏羲葬南郡，少昊葬长沙，舜葬零陵。

比其人则准的如此，论其土则群圣之所葬，考其风则诗人之所歌，寻其事则未有赤眉、黄巾之贼。

此何如青州邪？

”滔与相往反，凿齿无以对也。

临成以示韩康伯，韩康伯都无言。

王曰：“何故不言？”

”韩曰：“无可无不可。”

”

## 后记

《世说新语译注》工作是从1990年初开始的。当时中华书局正在组织这方面的稿子，我们将自己的计划向编辑部报告后，得到了他们的支持。我们做的样稿，以及体例设计，都得到了他们的指教，编辑部还提出，在长期流传中，刘孝标注已成为《世说新语》不可分割的一部分，建议把刘注附于正文之下，用夹注排印，供读者参考。而《译注》的注释可以简化，着重在语言文字的疏通和典章制度、名物称谓等的介绍。我们前后共用了四年时间完成这一工作。这期间，中华书局编辑部曾两次审阅全稿，并提出修改意见，使书稿质量不断得到提高。我们从中获得不少教益。出版界老前辈、古代文学研究专家周振甫先生，年过八旬，在百忙中为本书写了前言（代序），在此向他表示衷心的感谢。我们二人虽然对魏晋时代的语言都有一定的兴趣，但研究还是很不深入的，加之译注工作又是用业余时间进行的，书中错误或不当之处在所难免，尚望读者和专家们批评指正。



<<世说新语译注>>

编辑推荐

《世说新语译注》是由中华书局出版的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>